




МИНОБРНАУКИ РОССИИ

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
образования

«ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ФГБОУ ВО «ИГУ»

Кафедра востоковедения

| | |
|--|---|
| | <p>УТВЕРЖДАЮ</p>  <p>Декан факультета иностранных языков О.В. Кузнецова “12” февраля 2024 г.</p> |
|--|---|

Рабочая программа дисциплины (модуля)

Наименование дисциплины (модуля):

Б1.О.15.02 Стилистика



Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) подготовки:

Перевод и переводоведение (первый иностранный язык - корейский, второй иностранный язык - английский)

Квалификация выпускника – бакалавр

Форма обучения: очная

| | |
|--|---|
| <p>Согласовано с УМК Института филологии, и иностранных языков и медиакоммуникации: Протокол № 6 от «12» февраля 2024 г. Председатель: О.Л. Михалёва</p>  | <p>Рекомендовано кафедрой востоковедения: Протокол №5 от «9» февраля 2024 г. И.о. зав. кафедрой: Е.В. Ли</p>  |
|--|---|

Иркутск 2024 г.

Содержание

- I. Цели и задачи дисциплины (модуля)
- II. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП.
- III. Требования к результатам освоения дисциплины (модуля)
- IV. Содержание и структура дисциплины (модуля)

4.1 **Содержание дисциплины, структурированное по темам, с указанием видов учебных занятий и отведенного на них количества академических часов**

4.2 План внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

4.3 Содержание учебного материала

4.3.1 Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ

4.3.2. Перечень тем (вопросов), выносимых на самостоятельное изучение в рамках самостоятельной работы студентов

4.4. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов

4.5. Примерная тематика курсовых работ (проектов)

V. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

а) перечень литературы

б) периодические издания

в) список авторских методических разработок

г) базы данных, поисково-справочные и информационные системы VI.

Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

6.1. Учебно-лабораторное оборудование:

6.2. Программное обеспечение:

6.3. Технические и электронные средства обучения:

VII. Образовательные технологии

VIII. Оценочные материалы для текущего контроля и промежуточной аттестации

I. Цели и задачи дисциплины (модуля):

Цели освоения дисциплины соотносятся с общими целями основной образовательной программы и заключаются в подготовке высококвалифицированного специалиста, способного к решению профессиональных задач в области перевода и переводоведения, созданию новых направлений в своей профессии, а также подготовке к профессиональной деятельности бакалавров в области предоставления коммуникационных услуг организациям и частным лицам с использованием в процессе своей профессиональной деятельности иностранного языка.

Задачи дисциплины соотносятся с общим типом задач основной образовательной программы в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом и заключаются в следующем:

- ознакомить студентов с основными положениями теории стилистики корейского языка, составляющими основу теоретической, практической и профессиональной подготовки специалистов указанной квалификации;
- развить умения определять особенности стилистических средств, используемых в разных типах дискурса для достижения определенных коммуникативных задач;
- развить умение применять полученные теоретические знания на практике в процессе анализа языкового материала с использованием современных лингвистических методов исследования
- научить студентов обеспечивать межкультурное общение в различных профессиональных сферах;
- сформировать у студентов потребность в проведении информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода;
- стимулировать у студентов целенаправленный интерес к составлению словарей, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода.

II. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Учебная дисциплина (модуль) относится к обязательной части программы.

Для изучения данной учебной дисциплины (модуля) необходимы знания, умения и навыки, формируемые предшествующими дисциплинами: Основы языкознания
Лексикология.

Перечень последующих учебных дисциплин, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной учебной дисциплиной:

Теория перевода первого иностранного языка

Практический курс перевода (первый иностранный язык).

III. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс освоения дисциплины направлен на формирование компетенций в соответствии с ФГОС ВО и ОП ВО по данному направлению подготовки.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

| Компетенция | Результаты обучения | Индикаторы компетенций |
|--------------------|----------------------------|-------------------------------|
|--------------------|----------------------------|-------------------------------|

| | | |
|---|---|---|
| <p>ОПК-3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.</p> | <p>Знать: основные функциональные стили в официальной и неофициальной сферах общения в контексте применения первого иностранного языка. Уметь: анализировать функциональные стили в контексте применения первого иностранного языка. Владеть: навыками порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке в контексте применения первого иностранного языка.</p> | <p>ИДК-ОПК3.1 Обладает способностью к преобразованию ментальных единиц в последовательность взаимосвязанных высказываний с заданной семантикой, прагматикой и логико-синтаксической организацией. ИДК-ОПК3.2 Обладает способностью к пониманию иноязычного речевого произведения, достигаемому в результате выведения его общего смысла, обусловленного значениями конкретных языковых единиц. ИДК-ОПК3.3 Учитывает параметры различных стилей официальной и неофициальной сфер коммуникации в процессе порождения и восприятия иноязычных текстов.</p> |
| <p>ПК-3. Способен выполнять предпереводческий анализ текста и осуществлять письменный перевод с соблюдением лексических, грамматических и стилистических норм с использованием текстовых редакторов, специализированного программного обеспечения, онлайн-сервисов и программ для автоматического и автоматизированного перевода.</p> | <p>Знать: принципы предпереводческого анализа в контексте применения первого иностранного языка. Уметь: осуществлять письменный перевод с соблюдением лексических, грамматических и стилистических норм в контексте применения первого иностранного языка. Владеть: навыки использования текстовых редакторов, специализированного программного обеспечения, онлайн-сервисов и программ для автоматического и автоматизированного перевода в контексте применения первого иностранного языка.</p> | <p>ИДК-ПК-3.1. Выполняет предпереводческий анализ текста ИДК-ПК-3.2. Осуществляет письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм ИДК-ПК-3.3. Использует текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение ИДК-ПК-3.4. Владеет онлайн-сервисами и программами для автоматического и автоматизированного перевода</p> |

| | | | | | | | | | |
|---|--|----|----|---|---|---|---|---|--|
| 1 | Введение в курс предмета «Стилистика современного корейского языка» | IV | 11 | 3 | 3 | 3 | - | 5 | Контрольная работа, устный опрос / Зачет с оценкой |
| 2 | Из истории языка | IV | 13 | 4 | 4 | 4 | - | 6 | Контрольная работа, устный опрос / Зачет с оценкой |
| 3 | Понятие функционального стиля. Система функциональных стилей | IV | 14 | 4 | 4 | 4 | - | 6 | Контрольная работа, устный опрос / Зачет с оценкой |
| 4 | Иноязычные слова и выражения в речи | IV | 13 | 4 | 4 | 4 | - | 6 | Контрольная работа, устный опрос / Зачет с оценкой |
| 5 | Официально-деловой документ | IV | 11 | 3 | 3 | 3 | - | 5 | Контрольная работа, устный опрос / Зачет с оценкой |

4.2. План внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

| Семестр | Название раздела, темы | Самостоятельная работа обучающихся | | | Оценочное средство | Учебнометодическое обеспечение самостоятельной работы |
|---------|------------------------|------------------------------------|------------------|---------------------|--------------------|---|
| | | Вид работы | Сроки выполнения | Трудоемкость (час.) | | |
| | | | | | | |

| | | | | | | |
|---|---|--|------------------|---------------------|---|---|
| IV | Введение в курс предмета «Стилистика современного корейского языка» | Подготовка к контрольной работе / устному опросу | 1 неделя | 5 | См. колонку «Форма текущего контроля успеваемости/ Форма промежуточной аттестации (по семестрам)» в п. 4.1. | См. п. V |
| IV | Из истории языка | Подготовка к контрольной работе / устному опросу | 1 неделя | 6 | См. колонку «Форма текущего контроля успеваемости/ Форма промежуточной аттестации (по семестрам)» в п. 4.1. | См. п. V |
| Семестр | Название раздела, темы | Самостоятельная работа обучающихся | | | Оценочное средство | Учебнометодическое обеспечение самостоятельной работы |
| | | Вид самостоятельной работы | Сроки выполнения | Трудоемкость (час.) | | |
| IV | Понятие функционального стиля. Система функциональных стилей | Подготовка к контрольной работе / устному опросу | 1 неделя | 6 | См. колонку «Форма текущего контроля успеваемости/ Форма промежуточной аттестации (по семестрам)» в п. 4.1. | См. п. V |
| IV | Иноязычные слова и выражения в речи | Подготовка к контрольной работе / устному опросу | 1 неделя | 6 | См. колонку «Форма текущего контроля успеваемости/ Форма промежуточной аттестации (по семестрам)» в п. 4.1. | См. п. V |
| IV | Официально-деловой документ | Подготовка к контрольной работе / устному опросу | 1 неделя | 5 | См. колонку «Форма текущего контроля успеваемости/ Форма промежуточной аттестации (по семестрам)» в п. 4.1. | См. п. V |
| Общий объем самостоятельной работы по дисциплине (час) | | | | 28 | | |
| Из них объем самостоятельной работы с использованием электронного обучения и дистанционных образовательных технологий (час) | | | | 28 | | |

4.3. Содержание учебного материала

| № п/н | Раздел / модуль / тема | Содержание |
|-------|---|--|
| 1 | Введение в курс предмета «Стилистика современного корейского языка» | Введение. Предмет, содержание и задачи стилистики. Стилистика языка и стилистика речи. Становление стилистики как особой научной лингвистической дисциплины. Выразительные и изобразительные средства речи. Общие сведения о стилистике корейского языка. |
| 2 | Из истории языка | История стилистических учений. Вопросы стилистики в трудах корейских ученых. |
| 3 | Понятие функционального стиля. Система функциональных стилей | Публицистический стиль. Лексико-фразеологические особенности. Общественно-политическая и терминологическая лексика. Научно-технический стиль. Терминология. Заимствованная лексика. Интернациональная лексика. Официально-деловой стиль. Специальная лексика. Фразеологические штампы и устойчивые фразы. Виды деловых бумаг. Разговорный стиль. Грамматические особенности. Лексика разговорного стиля с точки зрения словарного состава. Литературно-художественный стиль. Слова с эмоционально-оценочным значением. |
| 4 | Иноязычные слова и выражения в речи | Роль заимствованных слов в языке. Стилистические особенности и сфера употребления. |
| 5 | Официально-деловой документ | Виды и структура документов. Специфика деловой переписки. |

4.3.1. Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ

| № п/н | № раздела и темы | Наименование семинаров, практических и лабораторных работ | Трудоемкость (час.) | | Оценочные средства | Формируемые компетенции (индикаторы) |
|-------|------------------|---|---------------------|--------------------------------|--|---|
| | | | Всего часов | Из них практическая подготовка | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 1 | 1 | Введение в курс предмета «Стилистика современного корейского языка» | 3 | 3 | Доклад на практическом занятии, участие в обсуждении, устный опрос | ОПК-3 (ИДК-ОПК3.1, 3.2, 3.3), ПК-3 (ИДК-ПК-3.1,3.2,3.3,3.4) |
| 2 | 2 | Из истории языка | 4 | 4 | Доклад на практическом занятии, участие в обсуждении, устный опрос | ОПК-3 (ИДК-ОПК3.1, 3.2, 3.3), ПК-3 (ИДК-ПК-3.1,3.2,3.3,3.4) |

| | | | | | | |
|---|---|--|---|---|--|---|
| 3 | 3 | Понятие функционального стиля. Система функциональных стилей | 4 | 4 | Доклад на практическом занятии, участие в обсуждении, устный опрос | ОПК-3 (ИДК-ОПК3.1, 3.2, 3.3), ПК-3 (ИДК-ПК-3.1,3.2,3.3,3.4) |
| 4 | 4 | Иноязычные слова и выражения в речи | 4 | 4 | Доклад на практическом занятии, участие в обсуждении, устный опрос | ОПК-3 (ИДК-ОПК3.1, 3.2, 3.3), ПК-3 (ИДК-ПК-3.1,3.2,3.3,3.4) |
| 5 | 5 | Официально-деловой документ | 3 | 3 | Доклад на практическом занятии, участие в обсуждении, устный опрос | ОПК-3 (ИДК-ОПК3.1, 3.2, 3.3), ПК-3 (ИДК-ПК-3.1,3.2,3.3,3.4) |

4.3.2. Перечень тем (вопросов), выносимых на самостоятельное изучение студентами в рамках самостоятельной работы (СРС)

| № п/п | Тема | Задание | Формируемая компетенция | ИДК |
|-------|---|--|-------------------------|--|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 1 | Введение в курс предмета «Стилистика современного корейского языка» | Подготовиться к докладу на практическом занятии, участию в обсуждении, устном опросе, контрольной работе | ОПК-3, ПК-3 | ИДК-ОПК3.1, 3.2, 3.3 ИДК-ПК-3.1,3.2, 3.3, 3.4 |
| 2 | Из истории языка | Подготовиться к докладу на практическом занятии, участию в обсуждении, устном опросе, контрольной работе | ОПК-3, ПК-3 | ИДК-ОПК3.1, 3.2, 3.3 ИДК-ПК-3.1,3.2, 3.3, 3.4 |
| 3 | Понятие функционального стиля. Система функциональных стилей | Подготовиться к докладу на практическом занятии, участию в обсуждении, устном опросе, контрольной работе | ОПК-3, ПК-3 | ИДК-ОПК3.1, 3.2, 3.3 ИДК-ПК-3.1,3.2, 3.3, 3.4 |
| 4 | Иноязычные слова и выражения в речи | Подготовиться к докладу на практическом занятии, участию в обсуждении, устном опросе, контрольной работе | ОПК-3, ПК-3 | ИДК-ОПК3.1, 3.2, 3.3 ИДК-ПК-3.1,3.2, 3.3, 3.4 |
| 5 | Официально-деловой документ | Подготовиться к докладу на практическом занятии, участию в обсуждении, устном опросе, контрольной работе | ОПК-3, ПК-3 | ИДК-ОПК3.1, 3.2, 3.3 ИДК-ПК-3.1,3.2, 3.3, 3.4 |

4.4. Методические указания по организации самостоятельной работы

студентов

Согласно новой образовательной парадигме независимо от профиля подготовки и характера работы любой начинающий специалист должен обладать такими общекультурными и профессиональными компетенциями, включающими фундаментальные знания, профессиональные умения и навыки деятельности своего профиля, опыта творческой и исследовательской деятельности по решению новых проблем, опытом социально-оценочной деятельности. Две последние составляющие образования формируются именно в процессе самостоятельной работы студентов.

Никакие знания, не подкрепленные самостоятельной деятельностью, не могут стать подлинным достоянием человека. Кроме того, самостоятельная работа имеет воспитательное значение: она формирует самостоятельность не только как совокупность компетенций, но и как черту характера, играющую существенную роль в структуре личности современного специалиста высшей квалификации.

Самостоятельная работа – это вид учебной деятельности, одна из организационных форм обучения, протекающая вне непосредственного контакта с преподавателем (дома, в лаборатории ТСО) или управляемая преподавателем опосредованно через предназначенные для этой цели учебные материалы.

Самостоятельная работа представляет собой овладение компетенциями, включающими научные знания, практические умения и навыки во всех формах организации обучения, как под руководством преподавателя, так и без него. При этом необходимо целенаправленное управление самостоятельной деятельностью учеников посредством формулировки темы-проблемы, ее расшифровки через план или схему, указания основных и дополнительных источников, вопросов и заданий для самоконтроля осваиваемых знаний, заданий для развития необходимых компетенций, сроков консультации и форм контроля. В настоящих методических рекомендациях мы попытались обозначить основные вопросы, касающиеся организации СРС в вузах как для преподавателей, так и для студентов.

ПАМЯТКА ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТА ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ ДОМАШНИХ ЗАДАНИЙ

| Этапы работы | Контролируй себя! | Напоминай себе! |
|-----------------------------------|--|--|
| 1. Приступая к выполнению задания | 1. Определи, какие задания нужно выполнить. 2. Обдумай, как лучше, быстрее и продуктивнее это сделать (план в уме). | 1. Смотри записи о домашнем задании. 2. Достань необходимые учебники, наведи порядок на рабочем месте. 3. Установи последовательность выполнения заданий. 4. Раздели время на каждый предмет. |

| | | | |
|------------------------------|----------|---|--|
| 2. Выполняя домашнее задание | В начале | 1. Справляюсь, что задано, что нужно сделать. Вспомню содержание материала из объяснения преподавателя. | 1. Уясни требования задания. 2. вспомни пояснения преподавателя к выполнению задания. |
| | В ходе | 1. Проверяю себя: то ли я делаю, что требуется? 2. Так ли я действую, как надо? 3. Уложусь ли я в отведенное время? | 1. Не отвлекайся! 2. Следи за своими действиями! 3. Умей уложиться во время! |
| | В конце | 1. Устанавливаю, что еще не выполнено. 2. Даю оценку результату своей работы. 3. Учитываю, сколько сэкономлено времени. | 1. Проверь себя: все ли выполнено? 2. Верно ли выполнено? |
| 3. Завершая работу | | 1. Контролирую полноту и качество выполнения задания. 2. Что можно дополнительно сделать? 3. Планирую свой ответ на занятии. 4. Определяю: что следует | 1. Проверить глубину своих знаний. 2. Если нужно, дорабатывай, устрани пробелы. 3. Оцени свои успехи и учти ошибки на будущее. |
| | | уточнить преподавателя, у товарища. | |

4.5. Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Дисциплина не предусматривает подготовку курсовых работ.

V. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Электронная информационно-образовательная среда университета обеспечивает доступ к электронным учебным изданиям и электронным образовательным ресурсам.

Библиотечный фонд укомплектован печатными изданиями из расчета не менее 0,25 экземпляра каждого из изданий, указанных в рабочих программах дисциплин (модулей), на одного обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих соответствующую дисциплину (модуль).

Обучающимся обеспечен доступ к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и обновляется (при необходимости).

а) перечень литературы

Степанов Ю. С. Основы языкознания [Текст] : учеб. пособие для вузов / Ю. С. Степанов. - 2-е изд., доп. - М. : Либроком, 2012. - 274 с. Багинская М. В. Стилистика корейского языка [Текст] : учеб. пособие / М. В. Багинская. - Иркутск : МГЛУ ЕАЛИ, 2015. - ISBN 978-5-91344-975-7

Плещенко, Т. П. Основы стилистики и культуры речи [Текст] : учеб. пособие для студентов вузов / Т. П. Плещенко, Н. В. Федотова, Р. Г. Четет ; ред. П. П. Шуба. - Минск : Тетра Системс, 1999. - 240 с.

б) периодические издания

в) список авторских методических разработок:

г) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

ООО «Издательство Лань». Информационное письмо от 13.09.2013 г. Адрес доступа: <http://e.lanbook.com/> Срок действия: бессрочный.

ООО «Библиотех» Государственный контракт № 019 от 22.02.2011 г. Лицензионное соглашение № 31 от 22.02.2011 г. Адрес доступа: <https://isu.bibliotech.ru/> Срок действия: бессрочный.

УИС РОССИЯ. Письмо от директора НБ ИГУ № 26/06 от 19. 12.2006 г. (доступ пре- доставляется по обращению Руководителя организации). Адрес доступа: <http://uisrussia.msu.ru/> Срок действия – без ограничений.

VI. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

6.1. Учебно-лабораторное оборудование:

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа: аудитория укомплектована специализированной (учебной) мебелью на 40 рабочих мест, оборудована техническими средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории: телевизор Panasonic, мобильный комплекс: демонстрационное оборудование (ноутбук Lenovo, акустическая система LG) и учебно-наглядные пособия (карта), наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации, соответствующие рабочей программе дисциплины.

Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации: аудитория укомплектована специализированной (учебной) мебелью на 20 рабочих мест, оборудована техническими средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории: телевизор Panasonic, мобильный комплекс: демонстрационное оборудование (ноутбук Lenovo, акустическая система LG) и учебно-наглядные пособия (карта) , наборы демонстрационного оборудования и учебно-

наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации, соответствующие рабочей программе дисциплины.

Помещение для организации самостоятельной работы: аудитория укомплектована специализированной (учебной) мебелью на 10 рабочих мест с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации, оборудована техническими средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории: монитор Samsung LCD17, системный блок IRU, Альфа-775 (12 шт), наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации, соответствующие рабочей программе дисциплины.

6.2. Программное обеспечение:

Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства (подробная информация размещена на сайте ИГУ)

| № п/п | Наименование |
|--------------|---|
| 1. | Adobe Reader DC 2019.008.20071 |
| 2. | IrfanView 4.42 |
| 3. | Foxit PDF Reader 8.0 |
| 4. | Google Chrome |
| 5. | Java 8 |
| 6. | Kaspersky Endpoint Security для бизнеса- Стандартный Russian Edition. 250499. |
| 7. | Microsoft Office Enterprise 2007 Russian Academic OPEN No Level |
| 8. | Mozilla Firefox |
| 9. | Office 365 ProPlus for Students |
| 10. | OpenOffice 4.1.3 |
| 11. | Opera 45 |
| 12. | PDF24Creator 8.0.2 |
| 13. | Skype 7.30.0 |
| 14. | VLC Player 2.2.4 |
| 15. | WinPro 10 RUS Upgrd OLP NL Acdmc. |
| 16. | 7zip 18.06 |

6.3. Технические и электронные средства:

При преподавании дисциплины применяются актуальные на момент прохождения курса технические и электронные средства обучения и контроля знаний студентов (презентации, фрагменты фильмов, комплекты плакатов, наглядных пособий, контролирующих программ и демонстрационных установок), их использование предусмотрено методической концепцией преподавателя, соответствует целям и задачам курса и содержанию дисциплины, направлено на формирование необходимых компетенций.

VII. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

При проведении учебных занятий преподаватель обеспечивает развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств, курс включает проведение интерактивных занятий, групповых дискуссий, ролевых игр, тренингов, анализ ситуаций и имитационных моделей, преподавание тем на основе результатов научных исследований, проводимых организацией, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей.

Применяются образовательные технологии дистанционного обучения с применением платформ belca.isu.ru, VooV, MSTeams и других.

Использование интерактивной модели обучения предусматривают моделирование жизненных ситуаций, использование ролевых игр, совместное решение проблем. Исключается доминирование какого-либо участника учебного процесса или какой-либо идеи. Создается среда образовательного общения, которая характеризуется открытостью, взаимодействием участников, равенством их аргументов, накоплением совместного знания. Из объекта воздействия студент становится субъектом взаимодействия, он сам активно участвует в процессе обучения, следуя своим индивидуальным маршрутом. Преподаватель мотивирует обучающихся к самостоятельному поиску информации. Задачей преподавателя становится создание условий для инициативы студентов. Преподаватель отказывается от роли фильтра, пропускающего через себя учебную информацию, и выполняет функцию помощника в работе, одного из источников информации.

Учебный процесс, опирающийся на использование интерактивных методов обучения, организуется с учетом включенности в процесс познания всех студентов группы, каждый вносит свой особый индивидуальный вклад, в ходе работы идет обмен знаниями, идеями, способами деятельности, обязательна обратная связь, возможность взаимной оценки и контроля.

К методам интерактивного обучения относятся те, которые способствуют вовлечению в активный процесс получения и переработки знаний. Интерактивные методы пробуждают у обучающихся интерес, поощряют активное участие каждого в учебном процессе, обращаются к чувствам каждого обучающегося, способствуют эффективному усвоению учебного материала, оказывают многоплановое воздействие на обучающихся, осуществляют обратную связь (ответная реакция аудитории), формируют у обучающихся мнения и отношения, формируют жизненные навыки, способствуют изменению поведения.

В рамках учебного курса предусмотрены встречи с представителями российских и зарубежных компаний, государственных и общественных организаций, мастерклассы экспертов и специалистов.

Наименование тем занятий с указанием форм/ методов/ технологий обучения:

| № п/п | Тема занятия | Вид занятия | Форма / методы / технологии | Количество часов |
|-------|--------------|-------------|-----------------------------|------------------|
|-------|--------------|-------------|-----------------------------|------------------|

| 1 | 2 | 3 | дистанционного, интерактивного обучения | 5 |
|---------------------|---|----------------------|--|-----------|
| 1 | Введение в курс предмета «Стилистика современного корейского языка» | Практическое занятие | Преподавание тем на основе результатов научных исследований, полученных на базе университета, применение дистанционного обучения через электронные обучающие платформы | 3 |
| 2 | Из истории языка | Практическое занятие | Групповая дискуссия | 4 |
| 3 | Понятие функционального стиля. Система функциональных стилей | Практическое занятие | Тренинг, применение дистанционного обучения через электронные обучающие платформы | 4 |
| 4 | Иноязычные слова и выражения в речи | Практическое занятие | Преподавание тем на основе результатов научных исследований, полученных на базе университета | 4 |
| 5 | Официально-деловой документ | Практическое занятие | Анализ имитационных моделей | 3 |
| Итого часов: | | | | 18 |

VIII. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

Материалы для проведения текущего и промежуточного контроля знаний студентов:

| № | Вид контроля | Контролируемые темы (разделы) | Контролируемые компетенции/ индикаторы |
|----------|--|---|--|
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 1 | Контрольная работа, устный опрос / Зачет с оценкой | Введение в курс предмета «Стилистика современного корейского языка» | ОПК-3 (ИДК-ОПК3.1, 3.2, 3.3), ПК-3 (ИДК-ПК3.1,3.2,3.3,3.4) |
| 2 | Контрольная работа, устный опрос / Зачет с оценкой | Из истории языка | ОПК-3 (ИДК-ОПК3.1, 3.2, 3.3), ПК-3 (ИДК-ПК3.1,3.2,3.3,3.4) |

| | | | |
|---|--|--|--|
| 3 | Контрольная работа, устный опрос / Зачет с оценкой | Понятие функционального стиля. Система функциональных стилей | ОПК-3 (ИДК-ОПК3.1, 3.2, 3.3), ПК-3 (ИДК-ПК3.1,3.2,3.3,3.4) |
| 4 | Контрольная работа, устный опрос / Зачет с оценкой | Иноязычные слова и выражения в речи | ОПК-3 (ИДК-ОПК3.1, 3.2, 3.3), ПК-3 (ИДК-ПК3.1,3.2,3.3,3.4) |
| 5 | Контрольная работа, устный опрос / Зачет с оценкой | Официально-деловой документ | ОПК-3 (ИДК-ОПК3.1, 3.2, 3.3), ПК-3 (ИДК-ПК3.1,3.2,3.3,3.4) |

Демонстрационный вариант контрольной работы:

1. Дайте определение функциональному стилю. Опишите основные функциональные стили.
2. Проведите стилистический анализ текста.

Демонстрационный вариант устного опроса:

1. Охарактеризуйте понятие, объект исследования и задачи стилистики.
2. Расскажите об историческом развитии стилистики как науки.

Примерный перечень вопросов и заданий к зачету/экзамену:

1. Стилистика как наука. Методологические основы и задачи стилистики. Историческое развитие стилистики как науки (русскоязычный материал).
2. Основные теоретические направления стилистики корейского языка.
3. Определение функционального стиля. Классификация функциональных стилей.
4. Определение жанра и подстиля.
5. Основные черты научного стиля.
6. Основные стилевые черты официально-делового стиля.
7. Определение и функции речевых штампов и канцеляризмов.
8. Основные стилевые черты публицистического стиля.
9. Основные стилевые черты художественного стиля.
10. Определение и примеры средств художественной выразительности.
11. Основные черты разговорного стиля.
12. Характеристика устных стилей корейского языка. Их признаки и сферы употребления.
13. Характеристика слов иностранного происхождения, употребляемых в корейском языке.

Разработчики:

Е.С. Салангина, ст. преп. кафедры востоковедения

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению и профилю подготовки.

Программа рассмотрена на заседании кафедры востоковедения.

Протокол №5 от «9» февраля 2024 г.

И.о. зав. кафедрой: Е.В. Ли

A handwritten signature in blue ink, consisting of stylized, overlapping loops and lines, positioned below the text of the department head.

Настоящая программа, не может быть воспроизведена ни в какой форме без предварительного письменного разрешения кафедры-разработчика программы.